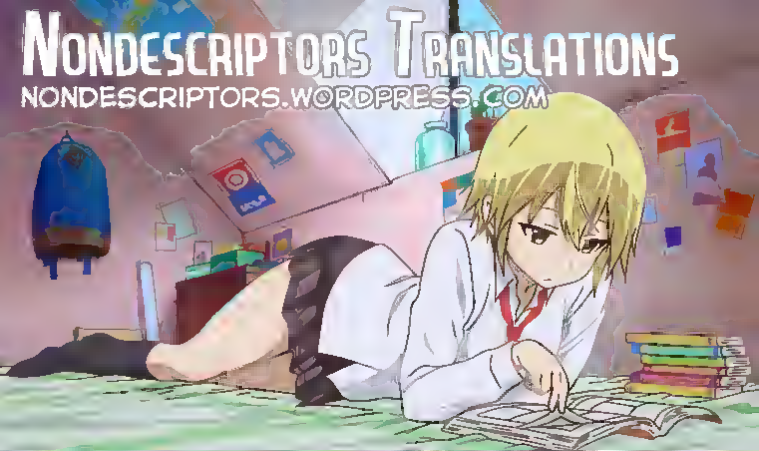

NONDESCRIPTORS TRANSLATIONS
NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM

Valentines

バレンタイン

I've heard that the return gifts need to be
3 times that of the original

Here's my heart felt chocolate
so small

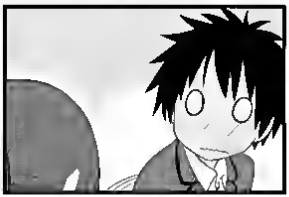
so with this I'll be getting 3 times that of the small chocolates on White's Day!
They're actually a lot!
Well as long as you're pleased with that
won't comment any further

I've given chocolates to all the guys!
You sure are working hard
Fufu fu
7〜

This will do
3x
Kana-Kana, here a chocolate for you
oh my
I'll give the excess chocolates to you
.....
Well. I-
I've got something for you too
I already said
I don't like sweet stuff
It's not too odd, I hope.
I know you don't like sweet stuff so I got you rice crackers instead
SENBE
I know
The chocolate I gave you.
You're such a good girl Ryu
You can have this chocolate in return
OK,
How about a knuckle sandwich in return
Just make sure to get me the return gifts.
It's fine even if you don't eat it

Is that ok?

Nervous



Friendship chocolate
Handmade
Asari, here's some chocolate for you
F-for me?
This is for you
Asari! please have this.
For my partner who has always been supporting me
Asari, you sure are popular aren't you?
Somehow I ended up with plenty
Koma-chan...
I've gone through quite a lot for this, you know
Who the hell's the bastard who invented this friendship chocolate crap...?
Recently, there sure is a lot of friendship chocolate around.
Who isn't used to this type of things
I didn't expect you to be the sort
Hey what do you mean by that?

be a little more honest with yourself

Hits from misses

All

Because it's a hassle

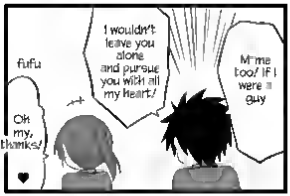
apparently this is a Japan-only thing
But you know
Yamashita-sense! Please don't say things like that! You're ruining the dreams of young maidens!

There's no excitement to that
which is somewhat a hassle
But working members of the society will have to give chocolates to their male colleagues

Destroy

Just one more step

No worries



On that day, the men were...
14 Feb
That day's finally come, huh
そわそわ
Why do you look so tense so early in the morning?
Eno...
Yo, Take-tatsu!
ABSO-LUTELY nothing will happen.
You know on such a perfectly NOR-MAL day where
He's going to pretend the day doesn't exist, isn't he
Since it's just a normal day, let's just lead it as one normally would.

A ray of hope

Well it doesn't have anything to do with us guys
The person who came up with the idea of friendship chocolate deserves the death penalty

As if
and put it in the wrong locker or she's too shy to give it to me directly and have you pass it for her.
Maybe it's actually for me but she made a mistake
your first option aside

The shoe rack in the morning

Dense dude

Damn it all
"To Satake kun" I said

It's an Obligatory chocolate

It's hand made and heart shaped
No bloody way! That's totally not an obligatory one!
Name of the person wasn't mentioned though
Oh it's an obligatory one after all

I was kinda excited about it too
I knew it!
But I won't tell him a damn thing.

Has my spring-time finally arrived
Here, Tatsuhake-kun
Don't forget the return gift!
Thanks

●●●●●AIURA